

Journals

No. 31

Wednesday, December 5, 2007

2:00 p.m.

Journaux

N^o 31

Le mercredi 5 décembre 2007

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

By unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians. (*Private Members' Business M-315*)

Du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens. (*Affaires émanant des députés M-315*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 20 — Vote n^o 20)

YEAS: 118, NAYS: 138

POUR : 118, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Abbott
Allison
Arthur
Bezan
Breitkreuz
Calkins
Casey

Ablonczy
Ambrose
Batters
Blackburn
Brown (Leeds—Grenville)
Cannan (Kelowna—Lake Country)
Casson

Albrecht
Anders
Benoit
Blaney
Brown (Barrie)
Cannon (Pontiac)
Clement

Allen
Anderson
Bernier
Boucher
Bruinooge
Carrie
Comuzzi

Cummins	Davidson	Day	Del Mastro
Devolin	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Goldring
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hubbard
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Solberg	Sorenson	Storseth	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Warawa	Warkentin
Watson	Yelich — 118		

NAYS — CONTRE

Alhabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barbot	Barnes	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Black	Blaikie	Blais
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Bourgeois
Brison	Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne
Cannis	Cardin	Carrier	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Deschamps	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dosanjh	Dryden	Duceppe	Easter
Eyking	Faille	Freeman	Fry
Gagnon	Gaudet	Godfrey	Godin
Guay	Guimond	Holland	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lessard	Lussier
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Picard	Plamondon	Priddy	Redman
Regan	Robillard	Rota	Russell
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Siksay
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stoffer
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thi Lac

Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Valley
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskij	Zed — 138		

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 392-0022 and 392-0043 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-392-9-2;

— Nos. 392-0024, 392-0025, 392-0037 and 392-0055 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-03;

— Nos. 392-0026 to 392-0028, 392-0048 and 392-0049 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-392-32-01;

— No. 392-0035 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-392-34-01;

— No. 392-0036 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-392-1-02;

— No. 392-0040 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-02;

— No. 392-0042 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-392-35-01;

— No. 392-0044 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-392-36-01;

— Nos. 392-0046 and 392-0109 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-03;

— Nos. 392-0053 and 392-0054 concerning Remembrance Day. — Sessional Paper No. 8545-392-33-01;

— Nos. 392-0059, 392-0061, 392-0062, 392-0065, 392-0078, 392-0089, 392-0096, 392-0097 and 392-0105 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-392-27-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the First Report of the Committee (Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation), with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-392-18.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 to 5*) was tabled.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 392-0022 et 392-0043 au sujet du changement climatique. — Document parlementaire n^o 8545-392-9-2;

— n^{os} 392-0024, 392-0025, 392-0037 et 392-0055 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-392-5-03;

— n^{os} 392-0026 à 392-0028, 392-0048 et 392-0049 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-392-32-01;

— n^o 392-0035 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n^o 8545-392-34-01;

— n^o 392-0036 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-392-1-02;

— n^o 392-0040 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-02;

— n^o 392-0042 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-392-35-01;

— n^o 392-0044 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n^o 8545-392-36-01;

— n^{os} 392-0046 et 392-0109 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-392-19-03;

— n^{os} 392-0053 et 392-0054 au sujet du jour du Souvenir. — Document parlementaire n^o 8545-392-33-01;

— n^{os} 392-0059, 392-0061, 392-0062, 392-0065, 392-0078, 392-0089, 392-0096, 392-0097 et 392-0105 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-392-27-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire), avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510-392-18.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 2 à 5*) est déposé.

Mr. Mills (Red Deer), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Phosphorous Concentration Regulations). — Sessional Paper No. 8510-392-19.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Merrifield (Yellowhead), from the Standing Committee on Finance, presented the Second Report of the Committee (Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-392-20.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 13*) was tabled.

Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse), from the Standing Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee (filing of the report on the Court Challenges Program). — Sessional Paper No. 8510-392-21.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 6*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Carrier (Alfred-Pellan), seconded by Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), Bill C-490, An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), seconded by Mr. Valley (Kenora), Bill S-220, An Act respecting a National Blood Donor Week, was read the first time.

Pursuant to Standing Order 86.2, the Bill (previously Bill S-214, 1st Session, 39th Parliament) was deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0173);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0174);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning crimes of violence (No. 392-0175).

M. Mills (Red Deer), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport du Comité (Règlement sur la concentration en phosphore). — Document parlementaire n° 8510-392-19.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Merrifield (Yellowhead), du Comité permanent des finances, présente le deuxième rapport du Comité (projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-392-20.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 13*) est déposé.

M. Blaney (Lévis—Bellechasse), du Comité permanent des langues officielles, présente le premier rapport du Comité (dépôt du rapport sur le Programme de contestation judiciaire). — Document parlementaire n° 8510-392-21.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 6*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Carrier (Alfred-Pellan), appuyé par M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), le projet de loi C-490, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), appuyé par M. Valley (Kenora), le projet de loi S-220, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, est lu une première fois.

Conformément à l'article 86.2 du Règlement, le projet de loi (ancien projet de loi S-214, 1^{re} session, 39^e législature) est réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Mourani (Ahuntsic), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0173);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 392-0174);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet des crimes avec violence (n° 392-0175).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-86 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-71 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to meetings and planning by senior members of the civil service relating to Afghanistan for the period of August 15, 2005, until today: (a) how many Deputy Minister-level meetings have taken place; (b) what were the dates and locations of those meetings; (c) who chaired the meetings; and (d) who was present at each meeting? — Sessional Paper No. 8555-392-71.

Q-77 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the Canada Summer Jobs program, for each of the first and second rounds of funding offers, broken down by riding: (a) what employers were offered funding and what was their complete address; (b) what was the amount of funding and number of positions offered for each employer; and (c) what was the total amount of funding and number of positions offered in each riding? — Sessional Paper No. 8555-392-77.

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts (Sessional Paper No. 8570-392-5), notice of which was laid upon the Table on Tuesday, December 4, 2007. (*Ways and Means No. 5*)

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) for Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-29, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans), as reported by a committee with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-86 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-71 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne les réunions et la planification réalisées par des hauts fonctionnaires au sujet de l'Afghanistan depuis le 15 août 2005 : a) combien de réunions se sont tenues au niveau du sous-ministre; b) où et quand se sont tenues ces réunions; c) qui a présidé ces réunions; d) qui était présent à chacune de ces réunions? — Document parlementaire n^o 8555-392-71.

Q-77 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada, pour chacune des première et deuxième rondes de financement, par circonscription : a) quels employeurs ont reçu des offres de financement et quelle est leur adresse complète; b) à combien s'élèvent les fonds et le nombre d'emplois offerts à chaque employeur; c) à combien s'élèvent le total des fonds et le nombre d'emplois offerts dans chaque circonscription? — Document parlementaire n^o 8555-392-77.

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence (document parlementaire n^o 8570-392-5), dont avis a été déposé sur le Bureau le mardi 4 décembre 2007. (*Voies et moyens n^o 5*)

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), au nom de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts), dont un comité a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Group No. 1

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved Motion No. 1, — That Bill C-29, in Clause 4, be amended by deleting lines 13 to 17 on page 2.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved Motion No. 2, — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 29 to 35 on page 4 with the following:

“case of a candidate, the selection date as defined in section 478.01 in the case of a nomination contestant, the end of the leadership contest in the case of a leadership contestant, and the end of the fiscal period during which the loan was made in the case of a registered party and registered association, is deemed to be a contribution of the”

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved Motion No. 3, — That Bill C-29, in Clause 5, be amended by replacing lines 32 to 35 on page 5 with the following:

“Officer shall inform the lender of his or her decision; furthermore, the candidate's registered association or, if there is no registered association, the registered party becomes liable for the unpaid amount as if the association or party had guaranteed the loan.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children. (*Private Members' Business M-296*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 12, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Groupe n° 1

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-29, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 14 à 18, page 2.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 35, page 4, de ce qui suit :

« d'un candidat, la date de désignation, au sens de l'article 478.01, dans le cas d'un candidat à l'investiture, la fin de la course à la direction dans le cas d'un candidat à la direction et, dans le cas d'un parti enregistré ou d'une association enregistrée, la fin de l'exercice au cours duquel le prêt a été consenti est réputée constituer une contribution apportée au candidat, au candidat à l'investiture, au candidat à la direction, au parti enregistré ou à l'association enregistrée, selon le cas, à la date à laquelle le prêt a été consenti. »

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-29, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 5, de ce qui suit :

« créancier; l'association enregistrée en cause ou, faute d'association, le parti est responsable du paiement de la créance comme s'il était caution. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations. (*Affaires émanant des députés M-296*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 12 décembre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2007-2008 to 2011-2012 and of the Capital and Operating Budgets for 2007-2008 of the Canadian Air Transport Security Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-863-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Summary of the Amendment to the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 of the Parc Downsview Park Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-865-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Copies of the Rules amending the Federal Courts Rules (Case Management), made by the rules committee of the Federal Court of Appeal and the Federal Court (SOR/JUS-608761), dated September 27, 2007, pursuant to the Federal Courts Act, R.S. 1985, c. F-7, sbs. 46(5). — Sessional Paper No. 8560-392-620-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:14 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2007-2008 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-863-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Résumé de la modification au plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 du Parc Downsview Park Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-865-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Copies des Règles modifiant les Règles des Cours fédérales (gestion des instances), établies par le comité des règles de la Cour d'appel fédérale et de la Cour fédérale (DORS/JUS-608761), en date du 27 septembre 2007, conformément à la Loi sur les Cours fédérales, L.R. 1985, ch. F-7, par. 46(5). — Document parlementaire n° 8560-392-620-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 14, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.